

XVI Festival de Música Antigua ÚBEDA Y BAEZA



PAISAJES SONOROS URBANOS
del 23 de NOVIEMBRE al 9 de DICIEMBRE de 2012

MÁS DE 30 CONCIERTOS Y ACTIVIDADES.
DISFRUTA LA MÚSICA ANTIGUA

consulte
la programación



a través de su smartphone

www.festivalubedaybaeza.org
información y venta de entradas:

en Úbeda / Artificios C/ Baja de El Salvador, 2 tel.: 953 75 81 50
en Baeza / Pópulo Plza. de los Leones, s/n tel.: 953 74 43 70
y en el teléfono 953 10 83 10 o a través de festivalubedaybaeza@gmail.com



Organizan:



Colaboran:



Úbeda · Baeza
Patrimonio Mundial



2 0 1 2

◆ DE MÚSICA ◆

FESTIVAL ANTIQUA



◆ VBEDA y BAEZA ◆

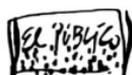
Festival miembro de la Red Europea de Música Antigua
y de la Asociación Española de Festivales de Música Clásica



Ente Promotor Observador del Proyecto I+D+i
Libros de polifonía hispana (1450-1650) (HAR2012-33604)



Premio a la Mejor Institución
Cultural de Andalucía 2005



El Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza nació en 1997 con el propósito de añadir un encuentro musical a los atractivos artísticos y culturales de ambas ciudades, declaradas conjuntamente Patrimonio de la Humanidad en 2003. La historia del festival va unida al paisaje urbano de Úbeda y Baeza y a los espacios renacentistas más emblemáticos que sirven de auditorio. Desde sus orígenes, el festival ha apostado por la recuperación y difusión del patrimonio musical hispano, dando a conocer esa vasta y, a veces, olvidada parte de nuestra cultura musical. Organiza anualmente varios ciclos de conciertos (de órgano, didácticos, pasacalles, etc.), un curso de investigación y se ha proyectado al resto de la provincia a través del ciclo Vandelvira y de la ruta de castillos y batallas. Fue el primer festival andaluz en ingresar en la Red Europea de Música Antigua (REMA), a la que pertenece desde 2007. En la actualidad, el Festival está organizado por la Junta de Andalucía, la Diputación de Jaén, los Ayuntamientos de Úbeda y Baeza y las Universidades Internacional de Andalucía y de Jaén. A la iniciativa original de estas instituciones rectoras se ha unido la colaboración del Ministerio de Cultura y el Obispado de Jaén, propiciando que el festival se convierta en un punto de encuentro y contribuya al florecimiento de una nueva Edad de Oro en estas dos ciudades.

Sobre la XVI edición. Tradicionalmente, la historia de la música se ha concebido como una sucesión de obras maestras salidas de la pluma de gloriosos compositores vinculados a grandes catedrales, capillas reales o teatros. Frente a esta visión del pasado, deudora de la anticuada Gran Historia que privilegia personajes héroes y eventos esplendorosos, una aproximación a la música desde la óptica urbana permite descentralizar esta perspectiva e integrar otras manifestaciones sonoras antes consideradas marginales. El concepto de "paisaje sonoro urbano" (o *urban soundscape* en su formulación anglosajona) alude justamente a esta realidad plural y abierta del sonido en las ciudades del pasado y también a su poder simbólico como elemento definidor de lo urbano. Aprovechando la celebración del XVI aniversario, el Festival propone una visión retrospectiva de la historia de la música antigua a través de una selección de ciudades europeas y americanas en un momento concreto de su historia, analizando en qué medida lo urbano -entendido como un conjunto de complejos procesos socio-culturales a varios niveles- condicionó la creación e interpretación musical.

Paisajes sonoros urbanos	6
Teatro musical en familia	8
Fanfarrias urbanas	19
La música en tiempos de la Batalla de las Navas de Tolosa o de Úbeda	20
Ars organica. Música para órgano	21
Concierto-conferencia	25
La música en los monumentos de Vandelvira	30
Conferencia sobre teatro musical	38
Curso de vihuela	39
Exposiciones sobre la vihuela	42
Mapa con poblaciones	45
Cronograma	46
Información y reservas	49

AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

Ricardo Gallén, guitarra

"LES DEUX AMIS": SORY AGUADO EN PARÍS ca. 1830

Fernando Sor (1778-1839)

7e Fantaisie et Variations Brillantes op. 30

Deuxieme Grande Sonate op. 25

Dionisio Aguado (1784-1849)

Trois Rondo Brillants op. 2

Adagio-Polonaise

Andante-Allegro Moderato

Andante-Allegro

Fernando Sor

Grande Sonate op. 22

Instrumento:

Guitarra clásico-romántica de Lourdes Uncilla,

copia de Petit Jean L'aine (ca. 1800)

Cuerdas Savarez Alliance

Conmemoración del Bicentenario
de la Constitución de 1812



ÚBEDA - sábado, 24 de noviembre - 20.30h.

ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL

Marta Almajano, soprano

Ernesto Mayhuire, guitarra clásico-romántica

ENTORNO A 1812: LA CANCIÓN Y LA MÚSICA
PARA GUITARRA EN EL PRIMER ROMANTICISMO
ESPAÑOL

Fernando Fernandiere (ca. 1740-1816)

Boleras *Todo aquel que no sepa*

Federico Moretti (1776-1838)

Boleras: *Una mujer me dijo*

Favores y desprecios - Ya que no puedo darte

Pedro Jiménez Abril Tirado (1780-1856)

Tres minués

José León (1784-siglo XIX)

Seguidillas boleras

Sin duda que la suerte - En amantes dolencias

Te has hecho, vida mía - Dichoso si me quieres

Giulio Regondi (1822-1872)

Nocturno *Rèverie*, op. 19

Fernando Sor (1778-1839)

Ariettas italianas

lo mentitor - Lagrime mie - Povero cor

Pedro Jiménez Abril Tirado: *Tres minués*

Fernando Sor

Seguidillas: *Si dices que mis ojos -*

Muchacha, y la vergüenza - Mis descuidados ojos

Las mujeres y cuerdas - Los canónigos, madre



Commemoración del Bicentenario
de la Constitución de 1812

Subvencionado por



paisajes sonoros urbanos

BAEZA y ÚBEDA - martes y miércoles, 27 y 28 de nov. - 20.30h.

TEATRO MONTEMAR
TEATRO IDEAL CINEMA

Los Títeres del Asombrajo y Syntagma Musicum

Nono Granero, guión y dirección escénica

Javier Gordillo, dirección musical

EL DESTINO DE NÍCOLO

ENTRADA: Anónimo, *Dit le bourguignon*
(*Harmonice Musices Odhecaton*, Venecia, 1501)

TEMA DEL ADIVINO: Tema inspirado en la *istampitta*
Lamento di Tristano, siglo XIV (Syntagma Musicum)

¡HA SIDO NIÑO!: Anónimo, *Ductia*, siglo XIII

MARCHA DE NÍCOLO: Michael Praetorius, *Spagnoletta* /
adaptación de un tema tradicional afgano

YUAN YUAN: Tema de percusión (Syntagma Musicum)

TEMA DEL BARQUERO:
Tema de cuerda y percusión (Syntagma Musicum)

SOMBRAS (PELOS DEL DRAGÓN):
Tema de percusión y traveso (Syntagma Musicum)

EL REGRESO DE NÍCOLO: Tema chino (Syntagma Musicum)

FINAL: Anónimo, *Propignant de Melyor* (siglo XV)

SINOPSIS: La obra, cuyo punto de partida es el conocido cuento de tradición oral "Los tres pelos del Diablo", está ambientada en la Europa de la Baja Edad Media, justo antes de que la Ruta de la Seda sea trazada. El protagonista, Nicolás, debe recorrer tierras y países para llegar a los confines del mundo conocido, en una peligrosa misión encargada por un Adivino ambicioso y un Rey avaricioso que buscan su perdición. En su camino, Nicolás sorteará obstáculos y ayudará a los extraños habitantes de los países que atraviesa, hasta enfrentar, de un modo particular, el destino que le ha sido marcado.

Espectáculo recomendado a partir de 6 años.

PARANINFO DE LA ANTIGUA UNIVERSIDAD

Alfred Fernández, laúd

Michael Craddock, guitarra renacentista

VENEZIA 1507-VALLADOLID 1547-PARÍS ca. 1550:
SPINACINO, VALDERRÁBANO Y TABLATURAS
DE GUITERNE

I. VENEZIA 1507-VALLADOLID 1547

Alfred Fernández, laúd

Enríquez de Valderrábano: *Soneto*

Josquin des Prez / Valderrábano: *Et resurrexit*

Francesco Spinacino: *Recercare XIII* (Libro primo)

Josquin des Prez? / Valderrábano: *Pleni sunt*

F. Spinacino: *Recercare IX* (Libro secondo)

Josquin des Prez / Valderrábano: *Benedictus*

F. Spinacino: *Recercare X* (Libro primo)

Jean Mouton / Valderrábano: *Agnus dei*

F. Spinacino: *Recercare III* (Libro primo)

Josquin des Prez? / Valderrábano: *Pleni sunt*

F. Spinacino: *Recercare X* (Libro secondo) -

Recercare II (Libro primo)

Josquin des Prez / Miguel de Fuenllana: *Fecit potentiam*

F. Spinacino: *Recercare XII* (Libro primo)

Josquin des Prez? / Valderrábano: *Et Misericordia eius*

F. Spinacino: *Recercare VI* (Libro primo)

Josquin des Prez / Fuenllana: *Pleni sunt*

F. Spinacino: *Recercare III* (Libro secondo)

Josquin des Prez / Fuenllana: *Benedictus*

F. Spinacino: *Recercare XI* (Libro primo)

Josquin des Prez / Valderrábano: *Per illud ave*

F. Spinacino: *Recercare XIV* (Libro primo)

F. Spinacino: *Recercare IV* (Libro primo)
Recercare V (Libro primo)

Fuentes:

Francesco Spinacino (fl. 1507): *Intabolatura de lauto libro primo e Intabolatura de lauto libro secondo* (Venecia, 1507)

Enríquez de Valderrábano (ca. 1500-ca. 1557): *Libro de Música de Vihuela Intitulado Silva de Sirenas* (Valladolid, 1547)

Miguel de Fuenllana (ca. 1500-1579): *Libro de música para vihuela intitulado Orphenica Lyra* (Sevilla, 1554)

II. PARÍS ca. 1550: TABLATURES DE GUITERNE
 Michael Craddock, guitarra renacentista
 (Lawrence K. Brown, 1989)

G. Morlaye: *Fantasie II* (1553/4)

G. Morlaye: *Pleurez mes yeux* (1552/5)

G. Morlaye: *Villanesque* (1553/4)

A. Le Roy: *Bransles de Bourgongne* (1551/3)

G. Brayssing: *Fantasie V* (1553/3)

G. Brayssing: *O passi sparsy* (1553/3)

A. Le Roy: *La la la, je ne l'ose dire* (1552/3)

A. Le Roy: *Il estoit une fillette en basse-dance* (1552/3)

A. Le Roy: *Tourdion-Plus diminué* (1552/3)

G. Morlaye: *Fantasie I* (1552/5)

G. Morlaye: *Conte clare* (1552/5)

G. Morlaye: *Paduane Au joly bois* (1552/6)

G. Morlaye: *Gaillarde* (1552/6)

A. Le Roy: *Prélude* (1552/3)

G. Brayssing: *Fantasie I des Grues* (1553/3)

A. Le Roy: *Pauane J'ay du mal tant tant-Plus diminuée* (1552/3)

A. Le Roy: *Gaillarde de la précédente pauane -Plus diminuée* (1552/3)

G. Morlaye: *La Seraphine* (1552/6)
Albert [de Rippe]: *Fantasie d'Albert* (1552/6)

Fuentes:

1551/3: Adrian Le Roy, *Premier Livre... de Guiterre*
(ed. Le Roy)

1552/3: Adrian Le Roy, *Tiers Livre... de Guiterre*
(ed. Le Roy y Ballard)

1552/5: Guillaume Morlaye, *Le Premier Livre...
de Guiterne* (ed. Granjon y Fezandat)

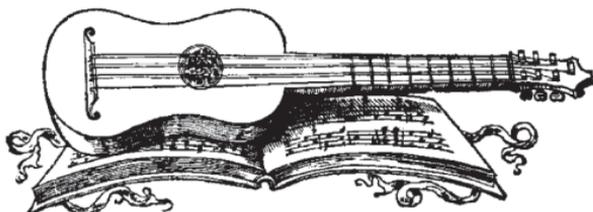
1552/6: Guillaume Morlaye, *Quatresme Livre...
de Guyterne & Cistre* (ed. Fezandat)

1553/3: Gregoire Brayssing, *Quart Livre... de Guiterre*
(ed. Le Roy y Ballard)

1553/4: Guillaume Morlaye, *Le Second Livre...
de Guiterne* (ed. Fezandat)

paisajes sonoros urbanos

LE
PREMIER LIVRE DE
CHANSONS, GAILLARDES, PAVANNES,
Branles, Almandes, Fantaisies, reduitz en tabulature de Guiterne
par Maître Guillaume Morlaye ioueur de Lut.



A PARIS.
De l'Imprimerie de Robert Granjon & Michel Fezandat, au Mont
S. Hylaire, à l'Enseigne des Grandz Ions.
1552.
Auec priuilege du Roy.

SALÓN DE ACTOS DE LA UNIA (ANTIGUA CAPILLA)

Manuel Casas, tenor y laúd

Floris Stehouwer, vihuela y laúd

1526: UN VIAJE MUSICAL DE VENECIA A GRANADA

DEL HUMANISMO...

Adrian Willaert (ca. 1490-1562) / Philippe Verdelot
(ca. 1475-1552)

Madonna qual certeçça
Ben che'l misero cor

Francesco da Milano (1497-1543)
Canon

Adrian Willaert / Philippe Verdelot
Quando amor i begli occhi
(texto de Francesco Petrarca)

F. da Milano: *La Spagna*

Philippe Verdelot: *Italia mia*
(texto de Francesco Petrarca)

F. da Milano / Johannes Matelart (antes 1538-1607)
Ricercar Terzo

... A ESPAÑA

Alonso Mudarra (ca. 1510-1580)
O gelosia d'amanti
(texto de J. Sannazaro)

La vita fugge (texto de F. Petrarca)

Diego Pisador (ca. 1509-desp. 1557) / A. Willaert
Madonna mia fa

Y EN ESPAÑA...

Anónimo (siglo XVI)

Claros y frescos ríos

(texto de Juan Boscán)

Alonso Mudarra

Por ásperos caminos

(texto de Garcilaso de la Vega)

Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553) /

Enríquez de Valderrábano (ca. 1500-ca. 1557)

Et in spiritum sanctum

...GRANADA

Miguel de Fuenllana (ca. 1500-1579) /

Cristóbal de Morales

De Antequera sale el moro

Diego Pisador

La mañana de Sant Juan

Luis de Narváez (ca. 1505-1550/60)

Fantasia - Passeavase el Rey moro



Concierto del VIII Encuentro
de la Sociedad de la Vihuela

ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL

Delitiae Musicae

Jesús Sánchez y Manuel Minguillón, vihuelas y guitarra

“ADIÓS, MI AMOR”: MÚSICA ESPAÑOLA
E ITALIANA PARA DÚO DE VIHUELAS

Anónimo (MS de Munich, siglo XVI): *Mille regretz* (solo)

J. des Prez (ca. 1450-1521): *Mille regretz*

L. de Narváez (ca. 1500-ca. 1555): *Canción del Emperador*

C. de Morales (ca. 1500-1553) / E. de Valderrábano
(ca. 1500-ca. 1557): *Et in Spiritum Sanctum*

Enríquez de Valderrábano: *Conde Claros*
Música para discantar sobre un punto
Fantasia contrahecha a una del milanés - Soneto (solo)

Anónimo (siglo XVI): *Diferencias de çaravanda*

Fabrizio Dentice (ca. 1530-1581)
Tocata de Laurenzio y Fantasia (solo)

Anónimo (ca. 1580-1610): *Folías de primer tono*

Alonso de Mudarra (ca. 1510-1580)
Romanesca o Guárdame las vacas

Guillaume Morlaye (ca. 1510-desp. 1560)
Conte Claire - Gaillarde-romanesca

Francisco Guerrero (1528-1599)
Todos aman - Huyd, huyd - Adiós mi amor
Si tus penas - Niño Dios d'amor

Joan Ambrosio Dalza (m. 1508)
Recercar (solo) - *Galdibi Castigliano*
Calata alla Spagnuola (solo) - *Altra calata alla Spagnuola*

ÚBEDA - sábado, 1 de diciembre - 23.59h.

SINAGOGA DEL AGUA

María Dolores García, canto y percusiones

José Luis Pastor, cuerdas medievales

EL SUEÑO HEBREO: ROMANCES, CANCIONES Y COPLAS DE TRADICIÓN SEFARDÍ

Avrix mi galanita: cuenta cómo el amado pretende entrar a una hora no convenida a la casa de su amada, con sus padres y hermanos en ella.

Morena me llaman: relata los sentimientos de una doncella que nació blanca de piel, y a la que el sol, de tanto esperar al amor paseando por los jardines, tornó la piel morena.

Puncha, puncha: es una onomatopeya que establece un paralelismo entre el dolor del pinchazo con la espina de una rosa y el de un amor no correspondido.

Los Bilbilicos: también conocida como *La rosa en florece*, nos habla de los sentimientos del alma cuando llega el mes de mayo y el amor asoma a su puerta.

Nani, nani: pertenece al repertorio de nanas sefardíes, con un tierno inicio que muestra a la madre con su bebé en brazos, y que se va tornando dramático al descubrir que el padre llega de otra cama.

Dos amante: pieza desenfadada en la que se nos cuentan los avatares de su protagonista, que tiene dos amantes y a cada uno lo quiere a su manera.

Hija mía mi querida: ofrece en clave metafórica la historia de una hija que se quiere echar a la mar desoyendo los consejos de su madre, en busca del amor.

Por amar a una doncella: relata las aventuras de un enamorado que tiene que luchar con el padre y hermano de su amada, para conseguir su amor.

Partos trocados: canción recogida en el asentamiento turco del pueblo sefardí, en la que las comadres trocan al hijo de la reina por el de la esclava, que han nacido a la vez. En ella se ofrecerá la versión tradicional junto a algunas vueltas en compás de cinco tiempos, como homenaje a la música tradicional turca.

paisajes sonoros urbanos

Una matica de ruda: peculiar historia en la que su protagonista confiesa a su madre que un mancebo le dio una mata de ruda (flor abortiva) tras enamorarse de ella. Su madre le pide fidelidad a su esposo y ella le replica que prefiere a los dos (la manzana y el limón).

Instrumentos:

Laúd español del siglo XIII,
copia modelo cantigas de Santa María
(Carlos González)

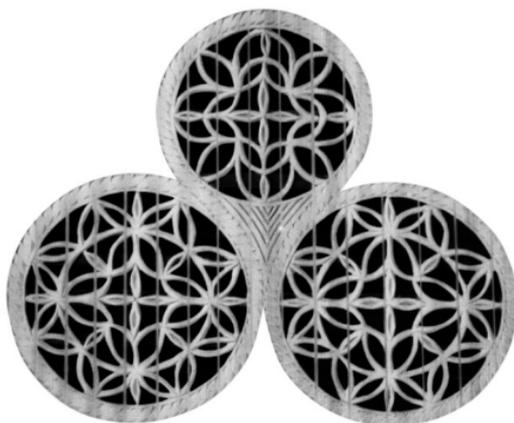
Cítola del siglo XIII,
copia modelo Catedral de Toro, Zamora
(Carlos González)

Çinfonía siglo XIII,
copia modelo iglesia de Sos del Rey Católico
(Miguel Ángel Ramírez)

En colaboración con la
Sinagoga del Agua



Concierto del VIII Encuentro
de la Sociedad de la Vihuela



BAEZA - domingo, 2 de diciembre - 13.00h.

PARANINFO DE LA ANTIGUA UNIVERSIDAD
Benjamin Narvey, laúd

INTERPRETAR A WEISS, ESCUCHAR A BACH:
UN ENCUENTRO DE MENTES MUSICALES
EN LEIPZIG, 1739

Sylvius Leopold Weiss (1687-1750)

Sonata nº 34 en re menor

Prelude

Allemande

Courante

Bourrée

Sarabande

Menuet I y II

Gigue

Sonata nº 37 en Do Mayor

Prelude

Allemande

Courante

Bourrée

Sarabande

Menuet

Presto

Fantasía

paisajes sonoros urbanos

Sylvius Leopold Weiss.

Johann Sebastian Bach.

ÚBEDA - miércoles, 5 de diciembre - 20.30h.

SACRA CAPILLA DE EL SALVADOR

La Grande Chapelle

Albert Recasens, director

TOLEDO ca. 1600: MISAS BEATA DEI GENITRIX Y PRUDENTES VIRGINES DE ALONSO LOBO

Francisco Guerrero (1528-1599)
Motete *Prudentes virgines* (5vv)*

Alonso Lobo (1555-1617)
Misa *Prudentes virgines* (5vv)**
Kyrie - Gloria - Credo - Sanctus-Benedictus - Agnus

Motete *Ego flos campi* (4vv)***

Francisco Guerrero
Motete *Beata Dei genitrix* (6vv)****

Alonso Lobo
Misa *Beata Dei genitrix* (6vv)**
Kyrie - Gloria - Credo - Sanctus-Benedictus - Agnus

Transcripción y edición:
José María Llorens (motetes de Guerrero)
Douglas Kirk, música, y Bruno Turner,
restitución del texto (motete de Lobo)
Albert Recasens y Mariano Lambea (misas de Lobo)

Fuentes:

- (*) Francisco Guerrero, *Motteta* (Venecia, 1570/1597)
- (**) Alonso Lobo, *Liber primus missarum* (Madrid, 1602)
- (***) Colegiata de San Pedro, Lerma (Burgos) MS I
- (****) Francisco Guerrero, *Mottecta, liber secundus* (Venecia, 1589) y Tomás Luis de Victoria, *Mottecta festorum* (Roma, 1585)

En coproducción con el
Festival van Vlaanderen de Amberes



En colaboración con la Fundación
Casa Ducal de Medinaceli



BAEZA y ÚBEDA - jueves, 6 de diciembre - 13.15 y 19.15h.

BALCÓN DEL CONCEJO
ANTIGUAS CASAS CONSISTORIALES
Ensemble de Metales del C. P. M. "María de Molina"
David Almécija y Rafael Ramírez, directores

VENEZIA 1612: MAESTROS, COETÁNEOS Y RIVALES DE GIOVANNI GABRIELI

Claudio Monteverdi (1567-1643)
Tocatta inicial de L'Orfeo (1607)

Giovanni Gabrieli (ca. 1557-1612)
Canzon noni toni, Ch. 173 (8vv)

Tomas Luis de Victoria (1548-1611)
Ave Regina Caelorum (8vv)

Samuel Scheidt (1587-1653)
Canzon cornetto (4vv)

Orlando di Lasso (1532-1594)
O occhi, manza mia (4vv)

Claudio Monteverdi
Sinfonia del III acto de L'Orfeo (1607)

Orlando di Lasso
Matona Mia Cara (4vv)

Andrea Gabrieli (ca. 1510-1586)
Aria della battaglia per sonar d'istrumenti da fiato (8vv)

Tomas Luis de Victoria: *Ave Maria (8vv)*

Giovanni Gabrieli
Sonata pian e forte (8vv)

Arreglos: David Almécija

Conmemoración del IV Centenario de la muerte de
Giovanni Gabrieli (1612)

BAEZA - jueves, 6 de diciembre - 20.30h.

AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

Ensemble Andalús de Tetuán

باق عالا فكراع 1212: MÚSICA ANDALUSÍ ENTORNO A
LA BATALLA DE AL-UQAB

Nuba Al Istihlal
Twichiya (instrumental)
Basit (qalali)
Gaybatuk

Higaz Kabir
Twichia
Insiraf

Nuba Al Maya
Nuqla
Shamshu
Insiraf kudam al maya

Muashaha
Ya zamani
Ya ghosnu naqa

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



Commemoración del VIII Centenario
de la Batalla de Navas de Tolosa
o de Úbeda (1212)



música en tiempos de las navas de tolosa o de úbeda

IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL
ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS
Juan María Pedrero, órgano

VALENCIA 1712: "ANTE RUET MUNDUS QUAM
SURGAT CABANILLES SECUNDUS"

Juan Bautista Cabanilles (1644-1712)
Tiento lleno, 7º tono por Alamire

Pasacalles de 4º tono

Tocata de mano izquierda, 5º tono

Tiento de falsas de 6º tono

Xácara, 1º tono

Tiento partido de dos triples, 2º tono

Gallardas de 3º tono

Paseos [3º tono]

Tiento de Batalla, de 8º tono

Fuentes:
Barcelona, Biblioteca de Cataluña,
MSS 386, 387, 729 y 1328



En colaboración con el
Obispado de Jaén

IGLESIA PARROQUIAL DE LA SANTA CRUZ

Alia Mvsica (Vox Feminae)

Miguel Sánchez, director

"SECRETA MULIERUM":
LA MUJER Y LA MÚSICA EN EL SIGLO XIII

Teodulfo (m. 821)

Himno procesional *Gloria, laus et honor tibi sit*

Anónimos

Prosa *Salve sancta Christi parens*

Prosa *Flavit auster*

Motete *Salve porta / Salve salus / Salve sancta parens*

Planctus *Plange Castella misera*

Agnus Dei Christi miseracio

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Secuencia *O virga ac diadema*

Anónimo: motete *Mulierum hodie / Mulierum*

Beatriz de DÍA (ca. 1140-1175)

Cansó A cantar

Anónimos

Conductus *Columbe simplicitas*

Planctus *Rex obiit*

Motete *Sancta mater / Dou way Robin*

Versus paschalis *Eamus mirram emere*

Prosa *Maria, virgo virginum*

Organum *Benedicamus Domino*

Fuentes:

Burgos, MS del Monasterio de Santa María La Real de Las Huelgas

Vic (Barcelona), Archivo Episcopal, MS 105

Salamanca, Biblioteca de la Universidad, MS 2637

Burgos, Archivo de la Catedral, MS 18

Londres, British Library, Cotton Frg. XXIX

Dendermonde (Bélgica), Abteibibliothek, Codex 9D

Montpellier (Francia), MS de la Biblioteca E. Médecine

En coproducción con el

Centro Nacional de Difusión Musical



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

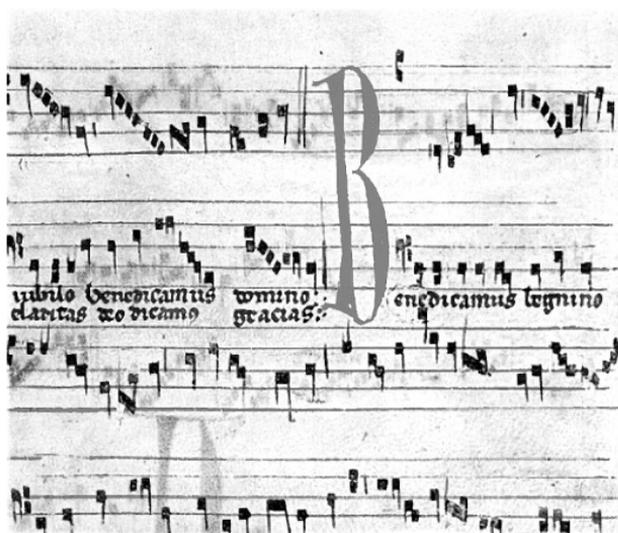
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Conmemoración del VIII Centenario de la Batalla de Navas de Tolosa o de Úbeda (1212)



En colaboración con el Obispo de Jaén



ÚBEDA - sábado, 8 de diciembre - 13.00h.

IGLESIA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Trombetta Antiqua

BOLOGNA 1650-1750:
MUSICA BAROCCA PER TROMBA NATURALE

Giuseppe Jacchini (1663-1727)

Sonata en Re

Presto - Grave - Allegro

Petronio Franceschini (1650-1680)

Sonata para dos trompetas y órgano

Largo - Allegro moderato

Adagio - Allegro moderato

Adriano Banchieri (1568-1634)

Ricercare del I tono

sopra I Kirie degli Apostoli (órgano solo)

Ricercare del II tono sopra due sogetti (órgano solo)

Ricercare del III y IV tono (órgano solo)

Anónimo (escuela de Torelli)

Sinfonia á 2 trombe

Grave - Allegro - Grave - Allegro

Giovanni Bononcini (1670-1747)

Divertimenti da camera en Fa M (órgano solo)

Affettuoso - Allegro - Lento - Allegro

Giuseppe Jacchini (1663-1727)

Sonata en Re op. 5 n° 1

Allegro - Potasso alla francese - Grave - Presto

Francesco Manfredini (1680-1748)

Concierto para dos trompetas

Allegro - Lento - Allegro

En colaboración con el
Obispado de Jaén



ÚBEDA - sábado, 8 de diciembre - 19.00h.

GALERÍA ALTA DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Mabel Ruiz, vihuela

Carlos González, conferenciante, luthier y fotógrafo

LA VIHUELA DE QUITO: UNA RELIQUIA MUSICAL

I. VIHUELA EN SOL (Carlos González, 2003)

Alonso Mudarra (ca. 1510-1580)

Fantasia de pasos largos para desenvolver las manos

Miguel de Fuenllana (ca. 1500-1579)

Una fantasia de redobles - Tant que vivray

Luis Milán (a. 1500-desp. 1561): *Fantasia n° 8*

Luis de Narváez (ca. 1500-1550/60)

Fantasia del cuarto tono - Mille Regretz

Esteban Daza (ca. 1537-1591/96)

Fantasia de pasos largos para desenvolver las manos

Luis de Narváez

Guárdame las vacas - Arde corazón

II. VIHUELA EN MI (reproducción de la vihuela de Quito,
Carlos González, 2012)

Diego Pisador (ca. 1509-desp. 1557)

Pavana muy llana para tañer

Miguel de Fuenllana: *Suscepit Israel* de C. de Morales

Esteban Daza: *Romance Enfermo estaba Antioco*

Miguel de Fuenllana

Benedictus y Fecit Potentiam de Josquin des Prez

Este concierto-conferencia sirve de complemento a la Exposición del mismo nombre e incluirá una selección de obras originales del siglo XVI interpretadas en una reproducción de la vihuela ecuatoriana, recreando de este modo la música que en su día pudo interpretarse en el instrumento original.

concierto-conferencia

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Hespèrion XXI

Jordi Savall, rebec y rebab

Dimitri Psonis, oud, santur y guitarra morisca

Pedro Estevan, percusiones

música en tiempos de las navas de tolosa o de úbeda

KALENDA MAYA. CANTOS Y
DANZAS DEL PALACIO Y DEL DESIERTO
en tiempo de la Batalla de Navas de Tolosa (1212)
y del reinado de Alfonso X El Sabio (1221-1284)

Raimbaut de Vaqueiras (ca. 1150-1207)
Kalenda Maya

Tradicional de Armenia (siglo XII)
Hov arek

Tradicional sefardí
Paxarico tú te llamas

Alfonso X el Sabio (1221-1284)
Rotundellus

II
Giraut de Bornelh (1175-1220)
No puesc sofrir c'a la dolor

Tradicional sefardí
El Rey Nimrod

Anónimo italiano (siglo XIV)
Istampitta La Manfredina

Tradicional de Armenia (siglo XII)
Azat astvatsn & Ter kedzo

Tradicional árabo-andaluz
Danza de las Espadas

III
Alfonso X El Sabio
Moresca (nº 105)

Raimbaut de Vaqueiras
No m'agrad'hiverns

Tradicional de Armenia
Alagyeaz & Jehnki

Tradicional sefardí
A la una yo nací

IV
Tradicional sefardí/bereber
La Reina Xerifa mora / Danza del desierto

Anónimo italiano (siglo XIV)
Saltarello II

Tradicional de Armenia
Menk kadj tohmi

Tradicional árabo-andaluz
Danza Ritual

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



Commemoración del VIII Centenario
de la Batalla de Navas de Tolosa
o de Úbeda (1212)

Con el soporte del Departament de Cultura de la
Generalitat de Catalunya, el Institut Ramon Llull y el
“Programa Cultura” de la Unión Europea



AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

Solistas de la Orquesta Barroca de Sevilla

"LA QUERELLE DES NATIONS":
FRANCIA, ITALIA, ALEMANIA, 1700-1750

Jacques-Martin Hotteterre (1674-1763)

Sonata III en Si m. para dos flautas y bajo continuo
(*Sonates en trio pour les flûtes traversières, flûtes a bec,*
violons, hautbois, &c, livre premier, 1712)

Prélude/Gravement - Fugue/Gay
Grave/Gracieusement - Vivement et croches égales

Jean-Baptiste Barrière (1707-1747)

Sonata IV en Fa Mayor
(*Livre I para violonchelo y bajo, 1733*)
Adagio - Allegro - Adagio - Allegro

Marin Marais (1656-1728)

Suite nº 5 en Mi m. para 2 flautas y bajo
Prélude - Fantaisie - Rondeau
Menuet - Sarabande - Passacaille

Giuseppe Sammartini (ca. 1693-1770)

Sonata nº VI en Re m. para dos flautas y bajo
Adagio - Allegro - Largo - Allegro

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Sonata nº I en Sol M. BWV 525 para dos flautas y bajo
(original para órgano)
Vivace - Largo - Allegro

Georg Philip Telemann (1681-1767)

Trío en Re M. TWV 42 D 5 para dos flautas y bajo
(*Tafelmusik 3ª Producción, 1733*)
Andante - Allegro - Grave/Largo/Grave - Vivace

IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL
ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS

Jesús Sampedro, órgano

URBES ET ORGANA:
CAPITALES EUROPEAS DEL ÓRGANO

ROMA: Girolamo Frescobaldi (1583-1643)
Toccata V sopra i pedali per l'organo e senza (1627)

ÁMSTERDAM: Jan Pieterszonn Sweelinck (1562-1621)
Echo Fantasia en la menor

VARSOVIA: Jan Podbielski (siglo XVII): *Praeludium*

LONDRES: Anónimo (siglo XVI)
My Lady Careys Dompe (1525)

John Stanley (1712-1786)
Voluntary VIII en re menor (1748)

PARÍS: Anónimo (ed. Pierre Attaignant)
Versos del Te Deum (1531)

Jehan Chardavoine (1537-1580)
Une jeune fillette (1575)

Nicolas Le Bégue (ca. 1631-1702)
Noël Une Vierge Pucelle (1685)

Jean-Jacques Beauvarlet Charpentier (1734-1794)
Marche pour les rentrées de Processions (1785)
O Filii avec des Variations

MADRID: Antonio de Cabezón (1510-1566)
Diferencias sobre "La dama de la demanda"

Anónimo (ed. Antonio Martín y Coll, 1706)
Los Imposibles - Las Folias



En colaboración con el
Obispado de Jaén

IGLESIA DEL ANTIGUO CONVENTO DE DOMINICOS

Ensemble La Danserye

Fernando Pérez Valera, director

MINISTRILES NOVOHISPANOS: OBRAS DEL MANUSCRITO 19 DE LA CATEDRAL DE PUEBLA (MÉXICO)

I. FABORDONES Y OBRAS LITÚRGICAS

Gil de Ávila (fl. 1574-1597?): *Versos de sexto tono* (5vv)

R. de Ceballos (ca. 1525-81): *Himno Nobis datus* (5vv)

Francisco Guerrero (1528-1599)

Motetes *Pie pater Hieronime* (5vv)

Gloriose confessor (4vv) e *Iste Sanctus* (4vv)

II. OBRAS EN ROMANCE: CANCIONES Y MADRIGALES

Philippe Rogier (ca. 1561-1596)

Dos canciones [*sin texto*] (5vv)

Orlando di Lasso (1532-1594)

Dos canciones [*sin texto*] (5vv)

Pedro Ruimonte (1565-1627)

Madrigales *Mi ausencia* (4vv) y *En este fértil* (4vv)

J. Navarro (ca. 1530-80): *Madrigal Sobre una peña* (4vv)

Rodrigo de Ceballos (ca. 1525-1581)

Madrigal *Dime, manso viento* (4vv)

F. Guerrero: *Madrigal Adiós verde ribera* (4vv)

C. Janequin (ca. 1485-1558): *Canción Batalla* (4vv)

P. Rogier: *Canción* [*sin texto*] (5vv)

Proyecto musicológico: Javier Marín López

En colaboración con el
Obispado de Jaén



IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN
Triorganum

"LES GOÛTS RÉUNIS": MÚSICA ITALIANA, ALEMANA
Y FRANCESA PARA DOS TROMPETAS Y ÓRGANO

Johann Christoph Pezel (1639-1694): *Sonatina 71*

Giuseppe Jacchini (1663-1727)

Sonata nº 2

Allegro - Grave-Allegro-Grave - Allegro

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Herr Christ, der ein'ge Gottes Sohn (órgano solo)

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Concierto en do menor

Largo - Vivace - Andante - Allegro

Johann Sebastian Bach

In dulci jubilo (órgano solo)

George Friedrich Händel (1685-1759)

Suite en Re Mayor

Mr Händel's celebrated water piece

Overture - Allegro (Gigue) - Arie (Minuet) -

March (Bourrée) - March

Johann Sebastian Bach: Coral y variaciones

Wer nur den lieben Gott lässt walten (órgano solo)

Jean-Baptiste Loeillet (1653-1728)

Concierto en Re

Adagio - Allegro - Grave - Allegro

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Sonata en Sib mayor

Prelude - Allemande - Courante



En colaboración con el
Obispado de Jaén

JAÉN - sábado, 17 de noviembre, 20.00h.

S. I. CATEDRAL

Numen Ensemble - Héctor Eliel Márquez, director

**“AUDI, AUDI”: POLIFONÍA PARA
EL CANTAR DE LOS CANTARES**

Tiburtio Massaino (ca. 1550-ca. 1609)

Audi, audi, dulcis amica mea (7vv)

Giovanni Perluigi da Palestrina (1525-1594)

Sicut lilium inter spinas (5vv)

Ludwig Senfl (ca. 1486-ca. 1542)

Tota pulchra es (5vv)

Thomas Tomkins (1572-1656)

It is my well beloved's voice (6vv)

Melchior Franck (1580-1639)

Du bist aller Dinge Schön (5vv)

Jean L'Heritier (ca. 1480-ca. 1552)

Nigra sum (5vv)

Rodrigo de Ceballos (1525-1591)

Hortus conclusus (4vv)

Jacob Praetorius II (1586-1651)

Surge Propera (1607, 5vv)

Jacob Praetorius II: *Surge Propera* (1611, 5vv)

Orlando di Lasso (1532-1594)

Osculetur me osculo oris sui (8vv)

Giovanni Gabrieli (1563-1612): *Quam pulchra es (8vv)*

En colaboración con el Excmo.
Cabildo Catedral de Jaén



HUELMA, domingo, 18 de noviembre, 13.00h.

IGLESIA PARROQUIAL DE LA CONCEPCIÓN
Orfeón "Santo Reino" CajaSur de Jaén
Inmaculada Jiménez Rodríguez, directora

MÚSICA RELIGIOSA EN CIUDADES EUROPEAS

Alfonso X el Sabio (siglo XIII)
Cantiga nº 185 *Poder a Santa María* (4vv)
(armonización Pedro Jiménez Cavallé)

Josquin des Prez (ca. 1450-1521)
Motete *Ave vera virginitas* (4vv)

Francisco Guerrero (1528-1599)
Villanescas espiritual *Niño Dios d'amor herido* (4vv),
Todo quanto pudo dar (4vv) y *Pan divino* (4vv)

Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca. 1525-1594)
Motete *O bone Jesu* (4vv)

Anónimo (Cancionero de Upsala, 1556)
Villancico *Dadme albricias* (4vv)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Motete *O magnum mysterium* (4vv)

Michael Praetorius (1571-1621)
Villancico *En natus est Emmanuel* (4vv)

Ramón Garay (1761-1823)
"Kyrie" de la *Misa en Sol mayor* (4vv)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Motete *Jubilate Deo* (4vv)

Zoltán Kodály (1882-1967): motete *Stabat Mater* (4vv)

Javier Bustos (n. 1949): motete *Ave Maria* (4vv)



En colaboración con el
Obispado de Jaén

música en los monumentos de vandelvira

CAZORLA, domingo, 18 de noviembre, 19.30h.

TEATRO DE LA MERCED

Los Títeres del Asombrajo y Syntagma Musicum

Nono Granero, guión y dirección escénica

Javier Gordillo, dirección musical

EL DESTINO DE NÍCOLO

ENTRADA: Anónimo, *Dit le bourguignon*
(*Harmonice Musices Odhecaton*, Venecia, 1501)

TEMA DEL ADIVINO: Tema inspirado en la istampitta
Lamento di Tristano, siglo XIV (Syntagma Musicum)

¡HA SIDO NIÑO!: Anónimo, *Ductia*, siglo XIII

MARCHA DE NÍCOLO: Michael Preatorius, *Spagnoletta* /
adaptación de un tema tradicional afgano

YUAN YUAN: Tema de percusión (Syntagma Musicum)

TEMA DEL BARQUERO:
Tema de cuerda y percusión (Syntagma Musicum)

SOMBRAS (PELOS DEL DRAGÓN):
Tema de percusión y traveso (Syntagma Musicum)

EL REGRESO DE NÍCOLO:
Tema chino (Syntagma Musicum)

FINAL: Anónimo, *Propignant de Melyor* (siglo XV)

SINOPSIS: La obra, cuyo punto de partida es el conocido cuento de tradición oral "Los tres pelos del Diablo", está ambientada en la Europa de la Baja Edad Media, justo antes de que la Ruta de la Seda sea trazada. El protagonista, Nicolás, debe recorrer tierras y países para llegar a los confines del mundo conocido, en una peligrosa misión encargada por un Adivino ambicioso y un Rey avaricioso que buscan su perdición. En su camino, Nicolás sorteará obstáculos y ayudará a los extraños habitantes de los países que atraviesa, hasta enfrentar, de un modo particular, el destino que le ha sido marcado.

Espectáculo recomendado a partir de 6 años.

IGLESIA DE SANTA MARÍA

Coro de la Universidad de Jaén

Diego Higuera, pianista - Isabel M^a Ayala, subdirectora

Mercedes Castillo Ferreira, directora

“LAUS DEO”: LA MÚSICA RELIGIOSA PARA CORO DESDE LA EDAD MEDIA A NUESTROS DÍAS

Hildegard von Bingen (1098-1178)

Antífona para la Trinidad *Laus Trinitati* (canto llano)

Gaspar Fernández (ca. 1566-1629)

Villancico en nahuatl *Xicochi* (4vv)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Selección de corales del Oratorio de
Navidad BWV 248

Coral n° 5 *Wie soll ich dich empfangen* (4vv)

Coral n° 12 *Brich an, o schönes* (4vv)

Coral n° 17 *Schaut hin, dort liegt* (4vv)

Coral n° 33 *Ich will dich mit Fleiß* (4vv)

Juan Alfonso García (1935-)

Motete *Ecce panis* (4vv)

John Leavitt (1956-)

Canción de bodas *Set me as a seal* (4vv)

John Rutter (1945-)

Canción *A gaelic Blessing* (4vv)

Canción *The Lord bless you and keep you* (4vv)

Canción *I wonder as I wander* (4vv)

Luis de Aramburu (1905-1999)

Oh noche de Navidad (4vv)

José García Román (1945-)

Dicen que dicen (4vv)



En colaboración con el
Obispado de Jaén

música en los monumentos de vandelvira

SALÓN DE BAILE DEL CASTILLO

Pedro Girba, *traverso barroco*

Juanjo Monroy, *tiorba*

PARÍS 1715: EL SOL SE PONE SOBRE FRANCIA

Michel de la Barre (1675-1745)

Suite II en Sol Mayor (Libro I)

Prelude - Allemande *La signora* - Gigue *La cadette*

Sarabande *L'Ainée* - Allemande *Le Landais*

Rondeau *Le Ninon* - Gavotte *La Therese* - Double

Rondeau *L'etourdi* - Gigue *L'Ecoisaise*

Jean-Baptiste Lully (1632-1687)

Air Dans ces deserts paisibles

(arreglo de J. M. Hotteterre)

Michel de la Barre

Suite IX en Sol Mayor (Libro II)

Sonate *L'Inconnue*

Vivement - Chaconne

Robert de Visée (1655-1733): Prelude

Jean-Baptiste de Bousset (1614-1685)

Air Pourquoi, doux rossignol (arreglo Hotteterre)

Jacques-Martin Hotteterre (1674-1763)

Prelude

Suite III en Sol Mayor (Libro I)

Allemande *La Cascade de St. Cloud*

Sarabande *La Guimon* - Courante *L'indiferente*

Double - Rondeau *Le plaintif*

Menuet *Le mignon* - Gigue *L'Italienne*

En colaboración de
Luis y Rosa María Vañó



TORRE DEL CASTILLO
Agrupación Coral Ubetense
Ramón Ramos, director

CIUDADES EUROPEAS EN LA MÚSICA ANTIGUA

I. REPERTORIO RELIGIOSO

Anónimos (Cancionero de Upsala, 1556)

Villancicos *Verbum caro factum est* y *La Virgen le dezia Riu, Riu, Chiu* (4vv) y *Dame Albricias* (4vv)

SEVILLA Y JAÉN: Francisco Guerrero (1528-1599)

Villanesca espiritual *Pan Divino* (4vv)

ÁVILA Y ROMA: Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Motetes *O Magnum Mysterium* y *Ave Maria* (4vv)

PAÍSES BAJOS: Jakob van Berchem (siglo XVI)

Motete *O Jesu Christe* (4vv)

BRUSELAS: François-Auguste Gevaert (1828-1908)

Villancico *Le Message des anges* (4vv)

KRAKOVIA: Vincent de Kielce (siglo XIII)

Himno *Gaude, Mater Polonia* (1253)

II. REPERTORIO PROFANO

MADRID: Cancionero Musical de Palacio

Anónimos: *Ay, Linda Amiga* y *Din Dirin Din* (4vv)

Juan del Encina (1469-1529)

Villancico *Más vale trocar* y *Pues que ya nunca* (4vv)

Anónimo (siglo XVI): Romance *Fontefrida* (3vv)

GRANADA: Valentín Ruiz Aznar (1902-1972)

Canción *Ojos Claros, Serenos* (4vv)

DUBLÍN: George Friderich Händel (1685-1759)

Dos fragmentos de *The Messiah* (HWV 56)

Since by man came death y *Hallelujah* (4vv)

UNIVERSIDAD DE JAÉN, SALÓN DE GRADOS, EDIF. A3

CONFERENCIA
"MÚSICA PARA VIAJAR POR LA ESCENA"

Conferenciantes: Nono Granero y Javier Gordillo

Desde las primeras producciones de la compañía Los Títeres del Asombrajo que dirige Nono Granero, la música ha jugado un papel fundamental en la dramaturgia de las mismas. Fruto de esa convicción, nació la colaboración con el grupo de música antigua Syntagma Musicum, dirigido por Javier Gordillo. En esta conferencia conjunta podremos conocer de la mano de ambos creadores cómo se desarrolla un proyecto global en el que la base es la interrelación entre los lenguajes plástico, dramático y musical. Para ello, partiremos de la experiencia concreta de su colaboración mutua en el montaje de la obra *El Destino de Nicolás*, exponiendo los modos y los procesos de selección y elaboración que se han utilizado. Se mostrará así cómo los aspectos artísticos presentes en una propuesta dramática -haciendo especial hincapié en los musicales- no resultan aditamentos superfluos, sino que son potentes motores necesarios para el desarrollo de las historias.

Formado como artista plástico y enamorado desde siempre de los cuentos, NONO GRANERO trabaja desde hace años buscando el modo de combinar ambas pasiones. Fruto de esa intención nacen sus ilustraciones para libros y cuentos, sus relatos para niños y adultos -ya sean escritos, ya narrados oralmente- y sus montajes para teatro de títeres.

JAVIER GORDILLO es maestro especialista en Educación Musical desde 1977. Tiene una amplia formación pedagógico-musical y gran conocimiento de las principales metodologías y tendencias actuales de la educación musical. Ha colaborado con Centros de Profesorado de varias provincias andaluzas y publicado trabajos en revistas como *Eufonía* o *Aula de Innovación*.

Coordina y presenta: M^a Virginia Sánchez López

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA
SEDE "ANTONIO MACHADO"

CURSO DE MÚSICA

**"LOS MUNDOS DE LA VIHUELA: HISTORIA,
CONSTRUCCIÓN, REPERTORIO E INTERPRETACIÓN"**

Durante el siglo XVI, España asistió al desarrollo de un instrumento autóctono: la vihuela, también llamada vihuela de mano. Con este nombre genérico se conocía entonces a un grupo de instrumentos cordófonos con caja de resonancia, mástil y clavijero, de tamaño y número de órdenes (cuerdas agrupadas en pares) variable entre cinco y siete, si bien las de seis órdenes fueron las más usuales. Por su amplia presencia en estratos sociales muy variados (no sólo en el ámbito cortesano y nobiliario, sino también entre clérigos, hidalgos y clases populares), su enorme difusión en los territorios de la corona española (Portugal, América y Sur de Italia) y su popularidad (acreditada por la iconografía, por las continuas referencias a su práctica y por unas cifras de producción verdaderamente elevadas, aunque hoy sólo conservamos cuatro ejemplares) la vihuela fue, sin lugar a dudas, uno de los instrumentos más característicos del paisaje sonoro de cualquier centro urbano de la Edad Moderna. Aprovechando la celebración del VIII Encuentro de la *Sociedad de la vihuela, el laúd y la guitarra* (entidad que ha impulsado el renacimiento del instrumento en la última década), este curso cuenta con la participación de diversos especialistas españoles y extranjeros que ofrecerán una amplia panorámica sobre la vihuela, tanto desde una perspectiva histórica como actual, en el contexto de otros cordófonos como la guitarra de cuatro órdenes o el laúd. Este curso servirá como complemento del XVI Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza, cuya programación incluye varios conciertos y diversas exposiciones dedicadas a los cordófonos de cuerda pulsada.

Se abordará la dimensión urbana del instrumento y su contexto interpretativo, las investigaciones en curso sobre los ejemplares conservados y sus características organológicas, la búsqueda de un posible modelo sonoro y la recuperación

de tradiciones constructivas e interpretativas del pasado por parte de constructores e intérpretes actuales, una aproximación al repertorio hispano y su relación con el existente en otras latitudes europeas, así como la presentación de algunos programas docentes y materiales pedagógicos. Se prestará particular atención a los siguientes temas:

- La vihuela de Quito: nuevas informaciones en torno a la historia de una reliquia musical y propuesta de exposición
- La guitarra renacentista en Francia ca. 1550: contexto, estilo e interpretación
- “La Abuela vihuela”: un proyecto pedagógico pionero para la enseñanza de la vihuela en España
- Dendrodatación de instrumentos musicales: una revisión crítica
- ¿Existe un modelo sonoro para la vihuela?
- Novedades editoriales en torno a la enseñanza de los instrumentos de cuerda pulsada
- La participación instrumental en la música sefardí
- Interpretar a Weiss, escuchar a Bach: un encuentro de mentes musicales en Leipzig (1739)
- Nápoles-España: Diego Ortiz y las vihuelas en el *Tratado de Glosas* (1553)
- La vihuela de cerca: visita a la muestra de instrumentos musicales y las exposiciones fotográficas en torno a los instrumentos de cuerda pulsada.

OBJETIVOS

- Acercarse al mundo de la vihuela desde una perspectiva histórica y contemporánea.
- Estudiar la vihuela en el contexto de otros instrumentos cordófonos como la guitarra de cuatro órdenes o el laúd.
- Aportar una visión diferente del instrumento, superando la noción tradicional que lo vincula con las clases aristocráticas, analizando su presencia en otros contextos sociales y profundizando en su dimensión urbana.
- Conocer las investigaciones en curso sobre los ejemplares conservados y sus características organológicas.
- Reflexionar sobre la existencia de un posible modelo sonoro y la importancia de recuperar tradiciones constructivas e interpretativas del pasado por parte de constructores e intérpretes actuales.

- Aproximarse al repertorio hispano para vihuela y sus relaciones con el existente en otras latitudes (Francia, Italia y Alemania).
- Conocer algunos programas docentes y materiales pedagógicos para la enseñanza de la vihuela.

PROFESORADO

- Carlos Ardura, luthier (Oviedo, Asturias)
- Cristina Bordas Ibáñez, Universidad Complutense de Madrid
- Michael Craddock, laudista (Basilea, Suiza)
- Pedro Jesús Gómez, Conservatorio Profesional de Música "Tomás de Torrejón" de Albacete
- Carlos González, luthier (Aguadulce, Almería)
- Noemí González Sagüillo, Escuela de Música "Miguel Barrosa" de Carreño, Asturias
- Francisco Hervás, luthier (Granada)
- Jorge Miró, vihuelista (Madrid)
- Benjamin Narvey, laudista (París, Francia)
- Aníbal Soriano, Conservatorio Profesional de Música "Cristóbal de Morales" de Sevilla
- José Luis Pastor, Conservatorio Elemental de Música "Manuel Rojas" de Nerva, Huelva
- Eduardo Rodríguez Trobajo, Laboratorio de Dendrodatación, Centro de Investigación Forestal, Madrid
- Mabel Ruiz, vihuelista (Aguadulce, Almería)

DIRECCIÓN

- Cristina Bordas Ibáñez, Universidad Complutense de Madrid / Sociedad de la vihuela, el laúd y la guitarra
- Javier Marín López, Universidad de Jaén / Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza

ÚBEDA, del 23 de noviembre al 9 de diciembre

GALERÍA ALTA DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA
"PANORAMA HISTÓRICO DE LA VIHUELA"
Exposición colectiva de la Sociedad de la Vihuela
coordinada por Carlos González

SINOPSIS

Esta exposición está compuesta por veinte paneles con textos e imágenes en los que se tratan diversos aspectos sobre la vihuela: su presencia en la literatura y la pintura, su relación con el Humanismo, las características organológicas de algunos de los ejemplares conservados (vihuela Guadalupe y vihuela del Musée de la Musique de París), la figura de cada uno de los siete vihuelistas que publicaron libros con música para vihuela a lo largo del siglo XVI (Luis Milán, Luis de Narváez, Alonso Mudarra, Enríquez de Valderrábano, Diego Pisador, Miguel de Fuenllana, Esteban Daza) y su expansión por países como Italia, Portugal y América.

TEXTOS, TRADUCCIÓN Y SELECCIÓN

Juan Carlos Ayala, José Antonio Benito, Cristina Bordas, Antonio Corona Alcalde, Joël Dugot, Carlos González, John Griffiths, Manuel Morais, Pepe Rey, Luis Robledo, César Rodríguez.

FOTOGRAFÍAS

Carlos González, excepto las siguientes: Laurent-Sully Jaulmes (Frisos de Vélez-Blanco), Biblioteca Riccardiana de Florencia (Iopas), Sillería de la Catedral de Burgos (Javier Martínez & Pepe Rey), Vihuela de Quito (Egberto Bermúdez & Ariel Abramovich).

En colaboración con la  Sociedad de la Vihuela

GALERÍA ALTA DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

EXPOSICIÓN

“LA VIHUELA DE QUITO: UNA RELIQUIA MUSICAL”

Fotografías originales de Carlos González

La vihuela de mano de seis órdenes fue el instrumento de música más importante del siglo XVI, tanto en España y Portugal como en Iberoamérica, donde se documenta desde los primeros años de la conquista del Nuevo Mundo.

Se estima que la producción de vihuelas y guitarras entre mediados del siglo XV y el primer tercio del XVII pudo llegar a varios cientos de miles de instrumentos, de los que desgraciadamente sólo conservamos cuatro. Conocida en el ámbito musical desde 1970, la vihuela de Quito o vihuela Marianita ha sido el menos estudiado y documentado de los cuatro, a pesar de su enorme importancia histórica y organológica.

En la exposición se presentan reproducciones de pinturas y grabados sobre la vida y milagros de Santa Mariana de Jesús, fotografías de su casa natal y de la Iglesia de la Compañía de Jesús de Quito, donde todos los días escuchaba misa, así como una recreación del estrado donde cada tarde se reunía con su familia para hacer música, coser y conversar. Presentamos también fotografías y planos de la vihuela Marianita, así como la copia facsímil realizada por Carlos González en junio de 2010, con la que Mabel Ruiz interpretará piezas del repertorio vihuelístico. En definitiva, intentamos recrear la práctica de la música en el seno de una familia quiteña acomodada durante los primeros años del siglo XVII. Algo que podríamos encontrar en cualquier ciudad española de la época, no muy diferente de lo que ocurre hoy en día cuando el son una guitarra nos anima a cantar o bailar aires por todos conocidos.

Como complemento a esta Exposición, el 8 de diciembre a las 19.00h en la Galería Alta del Hospital de Santiago tendrá lugar una conferencia-concierto a cargo del fotógrafo Carlos González y la vihuelista Mabel Ruiz.

ÚBEDA, del 23 de noviembre al 9 de diciembre

GALERÍA ALTA DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

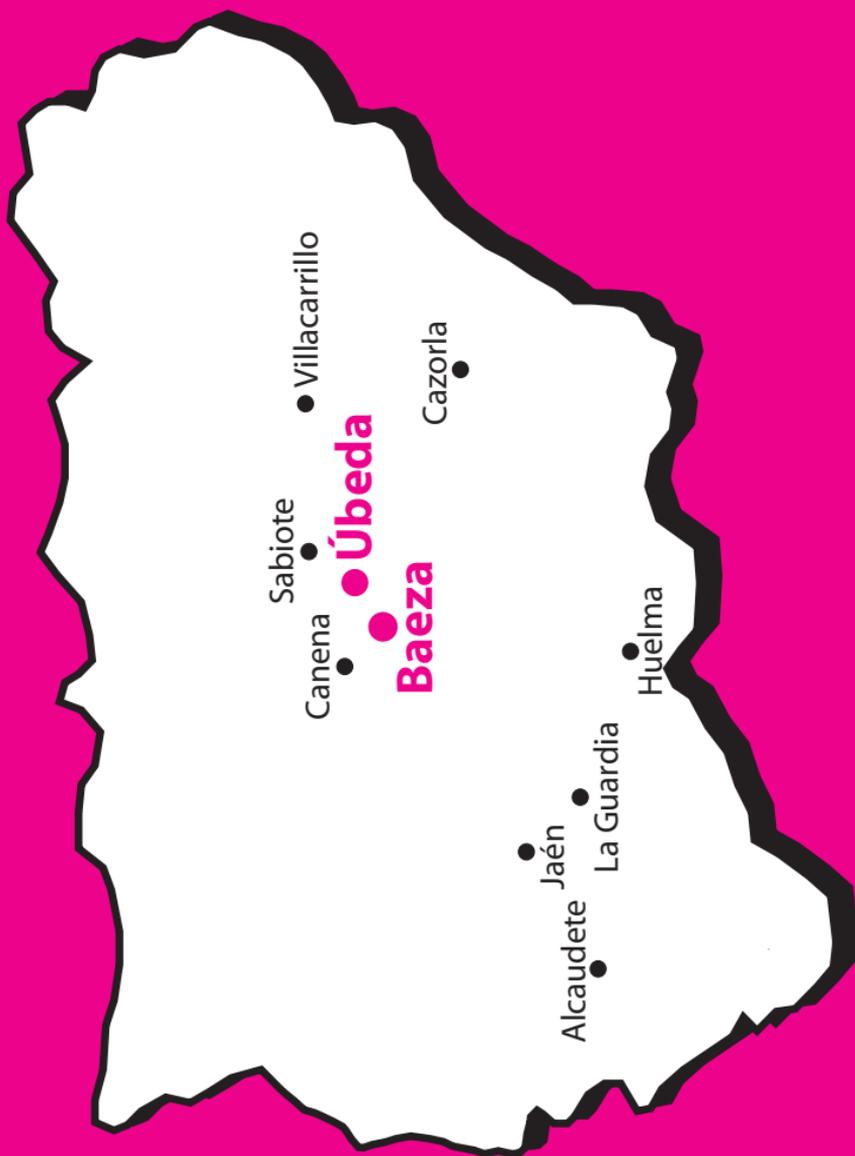
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA
"LAS CUERDAS DE LA ESPERANÇA"
Fotografías originales de Pablo F. Juárez

La muestra que Pablo F. Juárez ofrece es un episodio más de un proyecto global que quiere aunar la pasión por la música al servicio de la fotografía y el reportaje más humano del músico como figura principal de este escaparate. Los instrumentos de cuerda pulsada son en esta breve muestra elementos centrales, fieles acompañantes o intrusos a los que les ha robado, en cualquier caso, la esencia que los hace tan característicos. Las manos como ejecutantes de la música ocupan la primera parte de esta pequeña exposición. Forman parte estas primeras imágenes de una serie mayor dedicada al estudio iconográfico y meramente organológico de las diferentes familias instrumentales. Con el uso de los contrastes naturales que ofrece el blanco y negro el fotógrafo pretende acercar al espectador al carácter íntimo de los instrumentos y a esa remembranza pictórica que provoca al que la observa. La segunda parte de la exposición se centra en el aspecto humano. El músico trabaja, disfruta, contagia, comparte, se desgasta y se reinventa para disfrutar y, sobre todo hacer disfrutar. En ocasiones es el centro de la escena. Otras veces da pinceladas imprescindibles en un bajo continuo u ornamenta los matices de una voz. En cualquier caso el instrumento, aquí, es la razón última en la que radica la esencia de la música. Estas imágenes quieren captar esa servidumbre de la música con el hombre y cómo el hombre se transforma al servicio del arte.

La muestra toma su nombre del último verso de un poema que Diego López de Haro (ca. 1440-1523) dedicó al laúd.

*Otra invención suya a vn laúd negro y las cuerdas verdes y
quebradas*

Traygo, como veys, tristura
do plazer nunca se alcança,
después que quebró ventura
las cuerdas del esperança



viernes 16/11 - LA DANSERYE, Fernando Pérez Valera, dir.
Ministriles novohispanos: obras del MS 19 de Puebla (México)
LA GUARDIA, Iglesia Antiguo Convento de Dominicos, 19.30h

viernes 16/11 - TRIORGANUM, Vicente Alcaide, dir.
"Les goûts réunis": música italiana, alemana y francesa
VILLACARRILLO, Iglesia Parroquial de la Asunción, 20.00h

sábado 17/11 - NUMEN ENSEMBLE, Héctor Eliel Márquez, dir.
"Audi, audi": polifonía para el Cantar de los Cantares
JAÉN, S. I. Catedral, 20.00h

domingo 18/11 - ORFEÓN SANTO REINO, I. Jiménez, dir.
Música religiosa en ciudades europeas
HUELMA, Iglesia Parroquial de la Concepción, 13.00h

domingo 18/11 - TÍTERES DEL ASOMBRAJO y SYNTAGMA MUSICUM
Teatro musical en familia: El viaje de Nicolás (a partir de 6 años)
CAZORLA, Teatro de la Merced, 19.30h

domingo 18/11 - CORO UNIVERSIDAD DE JAÉN, M. Castillo, dir.
"Laus Deo": la música religiosa para coro
ALCAUDETE, Iglesia Parroquial de Santa María, 20.00h

del viernes 23/11 al domingo 9/12 - EXPOSICIONES
Panorama histórico de la vihuela (Sociedad de la Vihuela)
La vihuela de Quito: una reliquia musical (Carlos González)
Las cuerdas de la esperanza (Pablo F. Juárez)
ÚBEDA, Galería Alta del Hospital de Santiago

viernes 23/11 - RICARDO GALLÉN, guitarra romántica
"Les deux amis": Sor y Aguado en París ca. 1830
BAEZA, Auditorio de San Francisco, 21.00h

sábado 24/11 - MARTA ALMAJANO, soprano y ERNESTO
MAYHUIRE, guitarra
La canción y la música para guitarra en torno a 1812
ÚBEDA, Archivo Histórico Municipal, 20.30h

domingo 25/11 - P. GIRBA, traverso y J. MONROY, tiorba
París 1715: el Sol se pone sobre Francia
CANENA, Salón de Baile del Castillo, 18.00h

domingo 25/11 - AGRUPACIÓN CORAL UBETENSE, R. Ramos, dir:
Ciudades europeas en la música antigua
SABIOTE, Torre del Castillo, 20.00h

martes 27 y miércoles 28/11 - TÍTERES DEL ASOMBRAJO Y
SYNTAGMA MUSICUM
Teatro musical en familia: El viaje de Nicolás (a partir de 6 años)
BAEZA, Teatro Montemar, 20.30h
ÚBEDA, Teatro Ideal Cinema, 20.30h

jueves 29/11 - CONFERENCIA NONO GRANERO y JAVIER GORDILLO
Música para viajar por la escena
JAÉN, Universidad de Jaén, Edif. A3, Salón de Grados, 17.30h

del viernes 30/11 al sábado 1/12 - CURSO DE MÚSICA
*Los mundos de la vihuela: historia, construcción, repertorio
e interpretación*
BAEZA, Universidad Internacional de Andalucía, 11.00h.

viernes 30/11 - A. FERNÁNDEZ, laúd / M. CRADDOCK, guitarra
*Venezia 1507 (Spinacino)-Valladolid 1547 (Valderrábano)-París
ca. 1550 (tablatures de Guiterne)*
BAEZA, Paraninfo Antigua Universidad, 20.30h

sábado 1/12 - M. CASAS, tenor-laúd / F. STEHOUWER, vihuela
1526: un viaje musical de Venecia a Granada
BAEZA, Salón de Actos de la UNIA, 13.00h (VIII Encuentro S.V.)

sábado 1/12 - DELITIAE MUSICAE (J. Sánchez / M. Minguillón)
"Adiós, mi amor": música española e italiana para dos vihuelas
ÚBEDA, Archivo Histórico Municipal, 20.30h

sábado 1/12 - MARÍA DOLORES GARCÍA, canto y percusión y
JOSÉ LUIS PASTOR, cuerdas medievales
El sueño hebreo: romances, canciones y coplas sefardíes
ÚBEDA, Sinagoga del Agua, 23.59h (VIII Encuentro S.V.)

domingo 2/12 - BENJAMIN NARVEY, laúd
*Interpretar a Weiss, escuchar a Bach: un encuentro de mentes
musicales en Leipzig 1739*
BAEZA, Paraninfo Antigua Universidad, 13.00h

miércoles 5/12 - LA GRANDE CHAPELLE, Albert Recasens, dir:
Toledo ca. 1600: Misas Beata Dei Genitrix y Prudentes Virgines
de Alonso Lobo
ÚBEDA, Sacra Capilla de El Salvador, 20.30h

jueves 6/12 - ENSEMBLE DE METALES C. P.M. "MARÍA DE MOLINA"
Venezia 1612: maestros, coetáneos y rivales de G. Gabrieli
(*fanfarrias urbanas*)
BAEZA, Balcón del Concejo, 13.15h
ÚBEDA, Antiguas Casas Consistoriales, 19.15h

jueves 6/12 - ENSEMBLE ANDALUSÍ DE TETUÁN
باقعلا فئرع 1212: música andalusí en torno a la batalla de Al-Uqab
BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

viernes 7/12 - JUAN MARÍA PEDRERO, órgano
Valencia 1712: "Ante ruet mundus quam surgat Cabanilles secundus"
BAEZA, Iglesia de San Andrés, 13.00h

viernes 7/12 - ALIA MVSICA (VOX FEMINAE), Miguel Sánchez, dir:
"Secreta mulierum": la mujer y la música en el siglo XIII
BAEZA, Iglesia de la Santa Cruz, 20.30h

sábado 8/12 - TROMBETTA ANTIQUA
Bologna 1650-1750: musica barocca per tromba naturale
ÚBEDA, Iglesia de la Santísima Trinidad, 13.00h

sábado 8/12 - M. RUIZ, vihuela y C. GONZÁLEZ, conferenciante
La vihuela de Quito: una reliquia musical (concierto-conferencia)
ÚBEDA, Galería Alta Hospital de Santiago, 19.00h

sábado 8/12 - HESPÈRION XXI, Jordi Savall, dir:
Kalenda Maya. Cantos y danzas del Palacio y del Desierto
ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30h

domingo 9/12 - SOLISTAS DE LA ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA
"La Querelle des Nations": Francia-Italia-Alemania 1700-1750
BAEZA, Auditorio de San Francisco, 12.30h

domingo 9/12 - JESÚS SAMPEDRO, órgano
Urbes et organa: capitales europeas del órgano
BAEZA, Iglesia de San Andrés, 18.00h

RESERVAS DE ABONOS Y ENTRADAS

Por correo electrónico: festivalubedaybaeza@gmail.com

Puntos de venta anticipada:

BAEZA. Teléfono: 953 744 370 (en horario comercial)

Pópulo Servicios Turísticos, Plaza de los Leones, 1.

ÚBEDA. Teléfono: 953 758 150 (en horario comercial)

Artificis, Calle Baja de El Salvador, 2.

Información y reservas:

Seturja, Calle Baja de El Salvador, 2, Úbeda.

Teléfono: 953 108 310 (taquilla)

CONDICIONES DEL ABONO

Usted compra el derecho a ocupar una butaca para todos los conciertos de abono del Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza cuando adquiere el abono, con las siguientes condiciones:

- El abonado tiene que retirar la entrada de taquilla el mismo día del concierto antes de media hora del comienzo (es decir, desde las 19.00 a las 20.00 horas si el concierto comienza a las 20.30 horas).
- 25 minutos antes del concierto, la taquilla pondrá a la venta las localidades correspondientes de los abonos no retirados. El abonado pierde en ese momento su derecho a ocupar cualquier plaza en el auditorio, siempre que el aforo esté completo.
- Una persona podrá retirar en taquilla, como máximo, las localidades correspondientes a 6 abonos.
- Una vez comenzados los conciertos no se permitirá la entrada a los auditorios hasta el descanso, si lo hubiere. Se ruega puntualidad.
- El concierto de José Luis Pastor y María Dolores García (1 de diciembre) en la Sinagoga del Agua de Úbeda será a media noche (23.59). La taquilla se instalará a la entrada de la Sinagoga desde las 23.00 horas. El aforo de este espacio es limitado (máximo 100 personas).
- El concierto de Alia Mvsica (7 de diciembre) será en la Iglesia de la Santa Cruz de Baeza. La taquilla se abrirá desde una hora antes (19.30 horas) y quedará ubicada en la

Universidad Internacional de Andalucía, no pudiendo adquirirse localidades en el mismo lugar de la actuación.

CONCIERTOS POR INVITACIÓN

- El concierto de Juanjo Monroy y Pedro Girba en Canena (25 de noviembre) es de entrada libre, previa recogida de invitación en la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Canena (telf. información: 953-770161). Las invitaciones no retiradas -si es que sobrasen- serán puestas a disposición de los interesados antes del concierto en la puerta del Castillo por estricto orden de llegada. El aforo es limitado (máximo 150 personas).

NOTA INFORMATIVA

- La organización del Festival se reserva el derecho a modificar cualquier actuación prevista en este programa por causas de fuerza mayor o si las circunstancias lo requieren.
- No está permitida la grabación en vídeo, fotografía o filmación, sin la debida autorización de los responsables del Festival.
- No está permitida la utilización de teléfonos móviles en las salas de los auditorios. Por favor, desconecten sus teléfonos en la entrada.
- Aforo no numerado.

FECHA	LUGAR	CONCIERTO	Precio por Concierto	Venta anticipada Dto. - 20%
23/11	Baeza	Ricardo Gallén	6 €	4,8 €
24/12	Úbeda	M. Almajano y E. Mayhure	6 €	4,8 €
30/11	Baeza	M. Craddock y A. Fernández	6 €	4,8 €
1/12	Baeza	M. Casas y F. Stehouwer*		Entrada Libre
1/12	Úbeda	Delitiaie Musicae	6 €	4,8 €
1/12	Úbeda	J. L. Pastor y D. García*	6 €	4,8 €
2/12	Baeza	Benjamin Narvey	6 €	4,8 €
5/12	Úbeda	La Grande Chapelle	8 €	6,4 €
6/12	Baeza	Ensemble Andalusi Tetuán	8 €	6,4 €
7/12	Baeza	Alia Mvsica (Vox Feminae)	8 €	6,4 €
8/12	Úbeda	C. González y M. Ruiz		Entrada Libre
8/12	Úbeda	Hespèrion XXI	16 €	12,8 €
9/12	Baeza	Solistas Orq. Barroca Sevilla	8 €	6,4 €

(*) Conciertos del VIII Encuentro de la Sociedad de la Vihuela

Total II Conciertos 84 € 67,2 €

Abono A	Descuentos Abono B	Abono C
50% 11 conciertos de Úbeda y Baeza 42 €	50% 6 conciertos de Baeza 21 €	50% 5 conciertos de Úbeda 21 €

20% miembros de asociaciones culturales de carácter musical
Entrada única 3 € estudiantes de música menores 16 años

7/12	Baeza	Juan María Pedrero**	Entrada libre
8/12	Úbeda	Trombetta Antiqua**	Entrada libre
9/12	Baeza	Jesús Sampedro**	Entrada libre

(**) Conciertos del Ciclo de órgano

6/12	Baeza	Ensemble de Metales	Al aire libre
6/12	Úbeda	Ensemble de Metales	Al aire libre
27/11	Baeza	Teatro musical en familia	Adultos 2€ - niños gratis
28/11	Úbeda	Teatro musical en familia	Edad mínima 6 años
16/11	La Guardia	La Danserye†	Entrada libre
16/11	Villacamillo	Triorganum†	Entrada libre
17/11	Jaén	Numen Ensemble†	Entrada libre
18/11	Huelma	Orfeón Santo Reino†	Entrada libre
18/11	Cazorla	Títeres Asombro y S. Musicum	Entrada libre
18/11	Alcaudete	Coro Universidad de Jaén†	Entrada libre
25/11	Canena	Juanjo Monroy y Pedro GirbaΠ	Entrada libre, previa recogida de invitación
25/11	Sabiote	Agrupación Coral Ubetense	Entrada libre

(†) Conciertos con la colaboración del Obispado de Jaén

(Π) Concierto con la colaboración de Castillo de Canena



XVI
Festival
de
Música Antigua
ÚBEDA Y BAEZA

Dirección

Javier Marín López

Administración

Diputación de Jaén,
Área de Cultura y Deportes

Producción

Ayuntamientos de Úbeda y Baeza,
Concejalías de Cultura

Coordinación de producción

Juan Ángel Gómez

Actividades familiares

M^a Virginia Sánchez López

Prensa

Gabinetes de Prensa de la Diputación Provincial de Jaén
y los Ayuntamientos de Úbeda y Baeza

